

CHINESE WHISPERS

Pressebilder / Images pour la presse / Images for the press

CHINESE WHISPERS

Neue Kunst aus den Sigg und M+ Sigg Collections
Œuvres récentes des collections Sigg et M+ Sigg
Recent Art from the Sigg & M+ Sigg Collections

Die Bildlegende muss vollständig
übernommen und das Werk wie
abgebildet reproduziert werden.

La légende et l'œuvre doivent être
reproduites dans leur intégralité.
L'image ci-contre fait foi pour la
reproduction de l'œuvre.

The work must be reproduced as
shown and with the complete
caption information as below.



1

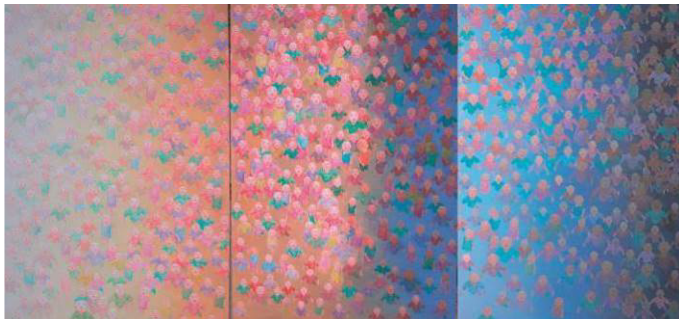
Li Tianbing

Ensemble # 1 + 2, 2008

Öl auf Leinwand / Oil on canvas

2 Tafeln / 2 panels, 200 x 400 cm

© the artist. M+ Sigg Collection, Hong
Kong. By donation



2

Fang Lijun

Untitled, 2007

Öl auf Leinwand / Oil on canvas

3 Tafeln / 3 panels, 360 x 750 cm

© the artist. M+ Sigg Collection, Hong
Kong. By donation



3

Liu Ding

Products, 2005

40 Gemälde, Möbel, Teppich / 40 tableaux,
furniture, carpet

Dimensionen variabel / Dimensions variable

© the artist. M+ Sigg Collection, Hong
Kong. By donation

Eine Kooperation von



Gegründet von
Maurice E. und Martha Müller
sowie den Erben Paul Klee

Kunstmuseum Bern
Hodlerstrasse 8–12
CH-3000 Bern 7
T +41 31 328 09 44
F +41 31 328 09 55
info@kunstmuseumbern.ch
www.kunstmuseumbern.ch

Zentrum Paul Klee
Monument im Fruchtländ 3
CH-3000 Bern 31
T +41 31 359 01 01
F +41 31 359 01 02
info@zpk.org
www.zpk.org



4

Wang Xingwei

Leda and the Swan, 2007

Öl auf Leinwand / Oil on canvas

300 x 400 cm

© the artist. M+ Sigg Collection, Hong Kong. By donation



5

Xue Feng

Flashback 27, 2012

Öl auf Leinwand / Oil on canvas

255 x 375 cm

© the artist. Courtesy Sigg Collection



6

Shi Jinsong

Lack Pine Tree, 2011

Holz / Wood

200 x 180 x 120 cm

© the artist. Courtesy Sigg Collection

Eine Kooperation von



Kunstmuseum Bern
Hodlerstrasse 8–12
CH-3000 Bern 7
T +41 31 328 09 44
F +41 31 328 09 55
info@kunstmuseumbern.ch
www.kunstmuseumbern.ch

Zentrum Paul Klee
Monument im Fruchtländ 3
CH-3000 Bern 31
T +41 31 359 01 01
F +41 31 359 01 02
info@zpk.org
www.zpk.org



7

O Zhang

Horizon, 2006

Lightjet-Print Lightjet print, 21-teilig / 21
parts, je / each 103 x 85 cm

© the artist. M+ Sigg Collection, Hong
Kong. By donation



8

Chen Ke

Little Road, 2009

Öl auf Leinwand / Oil on canvas

150 cm Ø

© the artist, Courtesy Sigg Collection



9

Shao Wenhuan

Musheng Garden 3, 2011

Aus der Serie / From the series:

Pictures of the Lost

Mischtechnik / Mixed media

180 x 300 cm

Sigg Collection

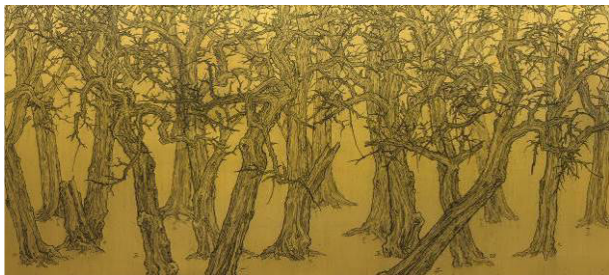
© Shao Wenhuan

Eine Kooperation von



Kunstmuseum Bern
Hodlerstrasse 8–12
CH-3000 Bern 7
T +41 31 328 09 44
F +41 31 328 09 55
info@kunstmuseumbern.ch
www.kunstmuseumbern.ch

Zentrum Paul Klee
Monument im Fruchtländ 3
CH-3000 Bern 31
T +41 31 359 01 01
F +41 31 359 01 02
info@zpk.org
www.zpk.org



10

Ni Youyu

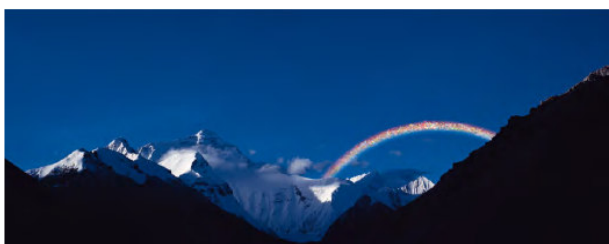
Forest, 2013

Öl auf Leinwand / Oil on canvas

200 × 440 cm

Sigg Collection

© Ni Youyu



11

Jiang Zhi

Rainbow—Out of Service 4, 2008

C-Print / C-print

2 Tafeln / 2 panels, 180 × 466 cm

M+ Sigg Collection, Hong Kong. By
donation

© Jiang Zhi



12

Li Dafang

E Han in Armour, 2006

Öl auf Leinwand / Oil on canvas

190 × 320 cm

M+ Sigg Collection,
Hong Kong. By donation

© Li Dafang



13

Jing Kewen

Dream 2008, No. 1 (Nurses), 2008

Öl auf Leinwand / Oil on canvas

250 × 350 cm

M+ Sigg Collection, Hong Kong. By donation

© Jing Kewen

Eine Kooperation von



Kunstmuseum Bern
Hodlerstrasse 8–12
CH-3000 Bern 7
T +41 31 328 09 44
F +41 31 328 09 55
info@kunstmuseumbern.ch
www.kunstmuseumbern.ch

Zentrum Paul Klee
Monument im Fruchtländ 3
CH-3000 Bern 31
T +41 31 359 01 01
F +41 31 359 01 02
info@zpk.org
www.zpk.org



14

Ai Weiwei

Fragments, 2005

Eisenholz (Tielimu), Tisch, Stühle, Teile
von Balken und Pfeilern von rückgebauten
Tempelanlagen der Qing Dynastie (1644–
1911) / Ironwood (tieli wood), table, chairs,
parts of beams and pillars from dismantled
temples of the Qing Dynasty (1644–1911),
500 x 850 x 700 cm

M+ Sigg Collection, Hong Kong. By donation
© Ai Weiwei Studio



15

Sun Yuan & Peng Yu

Old People's Home, 2007

Installation mit 13 lebensgrossen
Kunstharzfiguren auf motorisierten, fahrenden
Rollstühlen / Installation with 13 life-size
puppets on motorized wheel chairs

Dimensionen variabel / Dimensions variable
M+ Sigg Collection, Hong Kong. By donation
© Sun Yuan & Peng Yu



16

Zhao Bandi

China Lake C, 2015

Acryl auf Leinwand / Acrylic on canvas
210 x 280 cm

Sigg Collection
© Zhao Bandi

Eine Kooperation von



Kunstmuseum Bern
Hodlerstrasse 8–12
CH-3000 Bern 7
T +41 31 328 09 44
F +41 31 328 09 55
info@kunstmuseumbern.ch
www.kunstmuseumbern.ch

Zentrum Paul Klee
Monument im Fruchtländ 3
CH-3000 Bern 31
T +41 31 359 01 01
F +41 31 359 01 02
info@zpk.org
www.zpk.org



17

Li Songsong

Undurkhan, 2005

Acryl auf Leinwand / Acrylic on canvas

4-teilig / 4 parts, 200 × 400 cm

M+ Sigg Collection, Hong Kong. By donation

© Li Songsong



18

Chow Chun Fai

CY Leung, 'June 4 Incident for sure was a tragedy for China,' 2012

Lack auf Leinwand / Enamel paint on canvas

244 × 488 cm

Sigg Collection

© Chow Chun Fai



19

Chen Chieh-Jen

Lingchi – Echoes of a Historical Photograph, 2002

3-Kanal-Videoinstallation, Schwarz-Weiß,

21:04 Min. / 3-channel video installation,

black-and white, 21:04 min.

M+ Sigg Collection, Hong Kong. By donation

© Chen Chieh-Jen



20

Shen Xuezhe

Tourist Group on Tumen Customs Bridge, 2010

Aus der Serie / From the series: Tumen River
on the Border, 2010/11

Silbergelatineabzug / Gelatin silver print

44,2 × 54,7 cm

Sigg Collection

© Shen Xuezhe

Eine Kooperation von



Kunstmuseum Bern
Hodlerstrasse 8–12
CH-3000 Bern 7
T +41 31 328 09 44
F +41 31 328 09 55
info@kunstmuseumbern.ch
www.kunstmuseumbern.ch

Zentrum Paul Klee
Monument im Fruchtländ 3
CH-3000 Bern 31
T +41 31 359 01 01
F +41 31 359 01 02
info@zpk.org
www.zpk.org



21

Shi Guorui

Bird's Nest Stadium 15 Jan 2008, 2008

Silbergelatineabzug / Gelatin silver print

137 × 343 cm

M+ Sigg Collection, Hong Kong. By donation

© Shi Guorui



22

Chi Lei

Aus der Serie / From the series:

Red Star Motel, 2009

C-Print / C-print

12-teilig / 12 parts, je / each 93 × 84 cm

M+ Sigg Collection, Hong Kong. By donation

© Chi Lei



23

Chen Wei

Chair and Bulb, 2010

Holzstuhl, Glühbirnen, Teppich, Kabel /

Wooden chair, bulb, rug, electric wires

120 × 120 × 90 cm

M+ Sigg Collection, Hong Kong. By donation

© Chen Wei

Eine Kooperation von



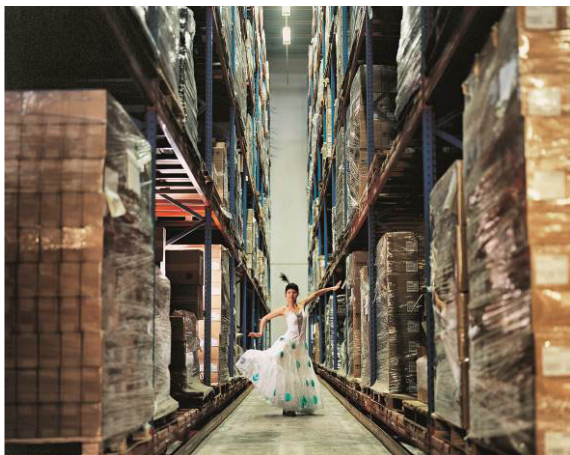
**Zentrum Paul Klee
Bern**

Gegründet von
Maurice E. und Martha Müller
sowie den Erben Paul Klee

Kunstmuseum Bern
Hodlerstrasse 8–12
CH-3000 Bern 7
T +41 31 328 09 44
F +41 31 328 09 55
info@kunstmuseumbern.ch
www.kunstmuseumbern.ch

Zentrum Paul Klee
Monument im Fruchtländ 3
CH-3000 Bern 31
T +41 31 359 01 01
F +41 31 359 01 02
info@zpk.org
www.zpk.org

CHINESE WHISPERS



24

Cao Fei

Whose Utopia?, 2006

Video, Farbe, Ton, 20 Min. / Video, color,
sound, 20 min.

M+ Sigg Collection, Hong Kong. By donation
© Cao Fei



25

Uli Sigg

neben dem Gemälde «Moon Rabbit»
von Shao Fan / next to the painting
«Moon Rabbit» by Shao Fan

© Sigg Collection

Photo: Karl-Heinz Hug



26

Uli und Rita Sigg

Schloss Mauensee, Dezember 2015, neben
«Waterfall» von Zheng Guogu / Yangjiang
Group, 2003 /

Mauensee castle, December 2015, next to
«Waterfall» by Zheng Guogu / Yangjiang
Group

Photo: Monika Flückiger

Eine Kooperation von



Kunstmuseum Bern
Hodlerstrasse 8–12
CH-3000 Bern 7
T +41 31 328 09 44
F +41 31 328 09 55
info@kunstmuseumbern.ch
www.kunstmuseumbern.ch

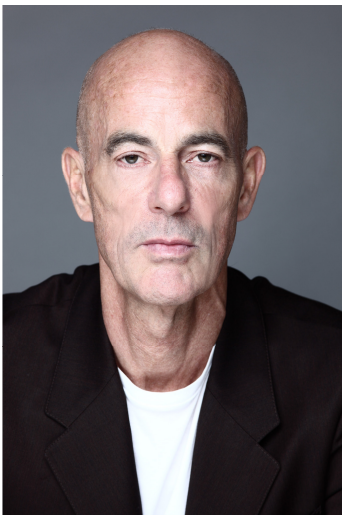
Zentrum Paul Klee
Monument im Fruchtländ 3
CH-3000 Bern 31
T +41 31 359 01 01
F +41 31 359 01 02
info@zpk.org
www.zpk.org



27

Ai WeiWei

© Ai Weiwei Studio



28

Jacques Herzog

Foto: Adriano A. Biondo

© Herzog & de Meuron



29

Interaktive Ausstellung «huānyíng»

Interactive exhibition: 'huānyíng'

© Kindermuseum Creaviva

Eine Kooperation von



Gegründet von
Maurice E. und Martha Müller
sowie den Erben Paul Klee

Kunstmuseum Bern
Hodlerstrasse 8–12
CH-3000 Bern 7
T +41 31 328 09 44
F +41 31 328 09 55
info@kunstmuseumbern.ch
www.kunstmuseumbern.ch

Zentrum Paul Klee
Monument im Fruchtländ 3
CH-3000 Bern 31
T +41 31 359 01 01
F +41 31 359 01 02
info@zpk.org
www.zpk.org



30

Offenes Atelier Februar
Open Studios February
© Kindermuseum Creaviva



31

Ferienkurse Kinderforum
Holiday courses
© Kindermuseum Creaviva

Bildanfragen / Demande d'images / Image requests:

press@kunstmuseumbern.ch
+41 31 328 09 53

anna.raulf@zpk.org
+41 31 359 01 24

Eine Kooperation von



Kunstmuseum Bern
Hodlerstrasse 8–12
CH-3000 Bern 7
T +41 31 328 09 44
F +41 31 328 09 55
info@kunstmuseumbern.ch
www.kunstmuseumbern.ch

Zentrum Paul Klee
Monument im Fruchtländ 3
CH-3000 Bern 31
T +41 31 359 01 01
F +41 31 359 01 02
info@zpk.org
www.zpk.org